

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 45 - ABRIL 1993

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Gino Lofredo

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla

Edgar Jaramillo

Thomas Nell

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la  
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,  
Min. Relaciones Exteriores

Eduardo Peña Triviño,  
Ministro de Educación

Luis Castro, UNP

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Louis Hanna, AER.

Alba Chávez de Alvarado, Universidad  
Estatad de Guayaquil

Fernando Naranjo, FENAPE

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Portada**

Francesca Rota Loiseau

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada, Imprenta Mariscal

Servicios Especiales de AFP,  
COMUNICA, IPS, OIP, IJI

*Chasqui* es una publicación de CIESPAL  
que se edita con la colaboración de la  
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador  
Telf. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo  
electrónico: chasgino@ecuanex.ec

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o  
de la redacción de *Chasqui*.



## RADIOS LIBRES

**L**as radios comunitarias,  
populares y libres de  
América Latina crecen en  
número mientras cambian su  
programación y revisan sus  
funciones y objetivos en busca de  
una audiencia más amplia y  
diversa.

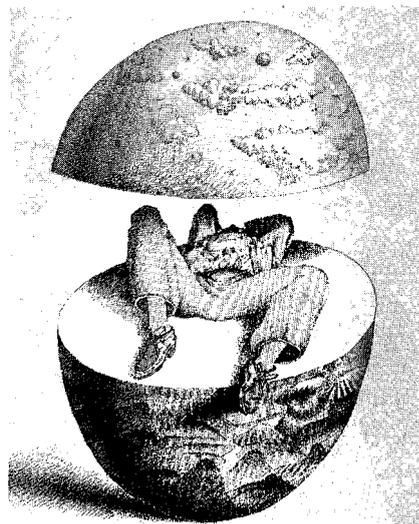
- 4 Organizando las voces de Babel, *Bruce Girard (AMARC)*
- 6 ¿Dónde están y a dónde van las radios populares?, *María Cristina Mata (ALER)*
- 8 Y usted, ¿aún no tiene su FM comunitaria?, entrevista a José Ignacio López Vigil y Luis Dávila (AMARC)
- 11 México: Del café y las radios independientes, *Pablo Iacub*
- 14 México: Radiodrama, taller instantáneo, *Anthony J. Sloan*
- 16 El Salvador: La radio y la guerra, *Antonio Pasquali*
- 18 Venezuela: Una doncella de 18 años, *José Tomás Angola*
- 20 Ecuador: Construyendo radio y pueblo, *Teodoro Galarza (CORAPE)*
- 23 Ecuador: La experiencia de Radio Latacunga, *David Silva*

- 25 Perú: ¿Cómo mantener viva la propuesta? *Jorge Acevedo Rojas*
- 29 Bolivia: Erase una vez un radialista... *Rafael Archondo*
- 30 Bolivia: El caso Palenque, *Javier Izko*
- 34 Brasil: Las radios libres, *Rondon de Castro*
- 36 Argentina: FM Sur: estudiantes en el barrio, *Kintto Lucas*
- 38 Canadá: Organizando mujeres, *Louise Boivin*

## REDES ELECTRONICAS

**E**l acceso al correo y las redes de información electrónica ya no es un privilegio del mundo industrializado. En América Latina se multiplican los nodos que vinculan a la región con las redes especializadas del planeta. El proceso destaca el potencial para el desarrollo y la democratización de las comunicaciones.

- 40 Democratizando el ciberespacio, *Howard Frederick*
- 46 Instintos primarios, *Oswaldo León y Sally Burch*



- 48 Tecnología empresarial y redes, *Sally Burch y Osvaldo León*
- 50 Informatización y desarrollo, *Daniel Pimienta*
- 55 Correo electrónico y desarrollo, *Enzo Puliatti*
- 58 Redes electrónicas y periodismo investigativo, *Fernando Reyes Matta*

## ENTREVISTAS

- 61 Rius para principiantes, *Gino Lofredo*
- 65 Ziraldo: por la democracia y los niños de América, *Ricardo Soca*



## CORRUPCIÓN Y MEDIOS

Los medios son un componente clave de la denuncia y la investigación de la corrupción política y administrativa. Algunas experiencias se destacan por su efectividad y por las reacciones que suscitan de los gobiernos e intereses afectados.

- 68 Venezuela: La tentación cesarista, *Antonio Pasquali*
- 74 Venezuela: Corrupción y denuncia periodística, *Alicia Fernández*
- 79 Brasil: El arraigo de la corrupción y la superficialidad de los medios, *Eduardo Neiva*

- 85 Argentina: Corrupción, dependencia y medios, *Alicia Simeoni, Jorge L. Bernetti, Silvia E. Agosto*
- 90 El contrapoder de la prensa, *Alicia Fraerman*

## POLEMICA Y COTIDIANIDAD

- 94 TV broadcasting para el desarrollo, *Valerio Fuenzalida*
- 101 Contextualizando la recepción, *Mario Kaplún*
- 105 El arca de la realidad, *Kintto Lucas*

## AUROCRTICAS Y CONTRAPUNTOS

- 115 Chasqui por dentro, *Gino Lofredo*

## TENDENCIAS

- 119 Violencia en la novela de las ocho, *Martha Alves d'Azevedo*
- 120 Yo Acuso, *Monseñor Lucas Moreira Neves*
- 123 CEPAL: Invertir en información y telecomunicaciones

## ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 125 Entrevista a Gloria Dávila de Vela, Jefa del Departamento de Investigación.

## UNICEF

- 127 Los niños en Ecuador
- 131 RESEÑAS



## NUESTRA PORTADA

*Serena Volátil*, óleo sobre tela, 1993, 25 cm. x 30 cm, es de la artista ecuatoriana Francesca Rota Loiseau.

Casilla 8103, Quito, Ecuador.  
Teléfono (5932) 505-920

Foto de Kira Tolkmitt

### FOTO DE PORTADA INTERIOR

Luis R. Morilla  
Av. Juan B. Alberdi 126/128  
(1424) Buenos Aires, Argentina  
Telf. 923-5470 / 922-9272  
Fax 3315106 / 343-3169

ANTHONY J. SLOAN

MÉXICO

## *Radiodrama: Taller Instantáneo*

*Durante la 5ta Conferencia Internacional de AMARC en Oaxtepec, México, en agosto de 1992, Anthony J. Sloan del Departamento de Arte de la emisora comunitaria Radio Pacifica WBAI, New York organizó en dos días la producción en vivo de un drama en tres idiomas creado por 25 participantes de la conferencia provenientes de 9 países distintos. Sloan se basó en una historia local de Puebla como marco y estructura de la línea dramática. La presentación fue un éxito y Sloan fue invitado por la Radio de la Universidad Autónoma de México (Radio UNAM) para realizar un taller de radiodrama.*

**L**a primera fecha disponible fue la segunda quincena de diciembre. Sloan reclutó la colaboración del director técnico del Departamento de Arte de WBAI, Jake Glanz, para que lo acompañara en el proyecto. Sloan llegó el 16 de diciembre y trabajó dos días sin interrupción con los escritores y guionistas mexicanos.

El 18 llegó Jake Glanz y todos se reunieron con los técnicos, los actores y los músicos para hablar del contenido del guión y sobre cómo procederían durante los cuatro días siguientes. El sábado 19 se hizo el reparto de perso-

najes y continuaron trabajando en el guión con la participación de los actores. Durante esta sesión de trabajo anotaron los puntos donde los efectos de sonido grabados y en vivo, así como la música, se tejían con la acción en vivo. Los técnicos salieron en busca de nuevos efectos de sonido y los músicos se quedaron ensayando en el auditorio mientras que los directores del taller y los actores siguieron puliendo el guión.

El guión se mecanografió en un estilo común. Cada uno de los cuatro escritores desarrolló una línea dramática que luego se unificaron en una historia común. El martes 22 de diciembre todas las propuestas técnicas quedaron acordadas. Esa misma noche actuaron frente al público y en transmisión en vivo.

Actores, músicos y técnicos, un total de 34 personas, quedaron atónitos y sorprendidos por lo logrado en tan corto tiempo. Realmente no pensaban que eran capaces de hacerlo.

### La trama

La obra titulada *Al filo del Viaje* fue escrita por Manuel, Jenny, Mario y Anthony (los apellidos no están confirmados en el informe recibido). La historia comenzaba en la Ciudad de México y terminaba en Zipolite, una playa nudista al norte de Puerto Angel. Manuel se interesó en el tema del SIDA. Jenny en asuntos femeninos. Mario tiene intereses diversos y un talento para la comedia teatral. Los intereses de Anthony también son generales pero él tiene cierta

Narración basada en el informe de Anthony J. Sloan y Jake Glanz de *Radio Pacifica WBAI*, New York



Teúl Moyron, México, 1990

Inauguración Radio Tancanhuitl

formación profesional como dramaturgo y guionista aunque su español está lejos de ser perfecto.

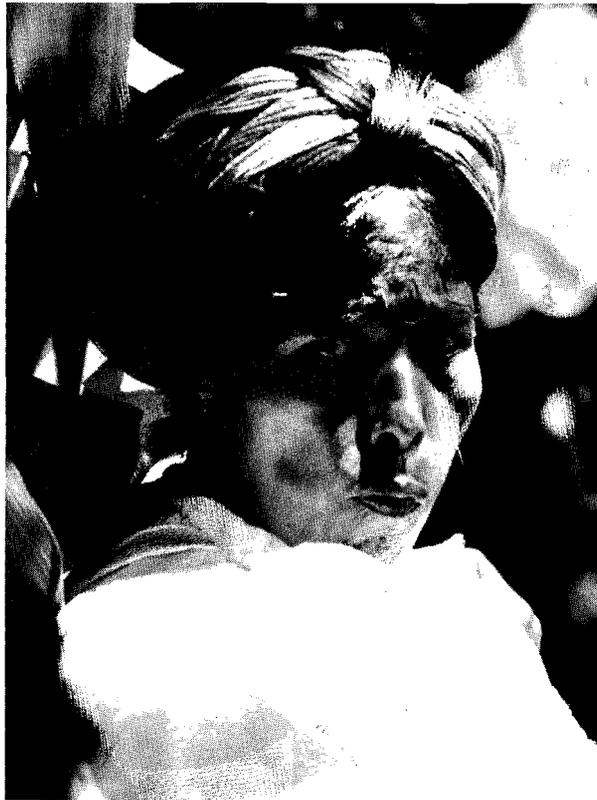
Anthony dice: " Su función en los talleres es ser la inspiración y el árbitro final del proyecto. Trato de sacar de los participantes aquello que nunca se hubieran imaginado que tenían adentro. Mi secreto es que creo que cualquier cosa puede ser puesta en escena. Cualquier cosa que inventáramos podría funcionar. Pero no estaba preparado para los resultados estupendos del trabajo".

Anthony hizo que los guionistas discutieran los temas que querían desarrollar y luego condujo la discusión sobre cómo hacerlo todo más dramático. Trabajaron las cuatro historias paralelas. Manuel escribió sobre un hombre que descubre que tiene SIDA el día que se preparaba para viajar con su amante masculino a Oaxaca, donde se encontrarían con otros amigos heterosexuales para dirigirse a Zipolite. Jenny escribió básicamente dos largos monólogos desde el punto de vista de una mujer que tenía que dejar a su marido y a su hijo debido al comportamiento de su esposo. La historia de Mario trataba sobre un adolescente que escapa de sus circunstancias con fantasías de triunfar en grande en algún sitio fuera de la capital. Anthony terminó escribiendo sobre un turista que no hablaba español y que estaba de vacaciones en México.

Dividieron las historias en escenas y las tejieron en una trama común. Funcionó bien. El ritmo parecía perfecto. A la trama no se le notaban las costuras. Entre todos eligieron a Mario como director de la obra y Anthony se retiró paulatinamente del proceso, abandonando su rol de árbitro. El grupo descubrió la lógica interna de la obra y se entusiasmó con su solidez. Esto se hizo más evidente cuando los actores se sumaron al proceso.

### La música

Víctor era el director musical y un director extraordinario. Parece que Víctor compone su música directamente en el piano y la mayor parte del tiempo en transmisión directa por las ondas de Radio UNAM. Trabajó con un bajo, un



*La Voz de los Huastecas*

baterista y un violoncelista. Los músicos trabajaron durante un día solos y luego se juntaron con los actores. Tuvieron que componer todo tipo de estilos y géneros musicales, música romántica, muzak, jazz y blues, y música tradicional mexicana.

Para Anthony y Jake fue interesante descubrir que Radio UNAM es una de las dos emisoras de México que no está censurada por el lenguaje y las ideas. Aunque deben cuidarse de no ofender al Presidente ni a la Iglesia Católica, podían usar un lenguaje coloquial fuerte y sin temor a represalias. Esto fue importante porque la producción hablaba de SIDA, condones y demás detalles inusuales en la radio. Esa situación permitió lograr una autenticidad en el lenguaje que sería aceptable en las calles y los barrios populares. Los acentos y los dialectos aparentemente dieron acertadamente en su marca.

### El personal

Anthony y Jake eligieron dos personas para los efectos especiales de sonido en vivo. Había 21 personajes con diálogo realizados por 16 voces. El coro de voces consistió en 12 personas. Hubo

4 músicos, 4 técnicos, 4 guionistas, un director técnico, un director del coro de voces, un director musical y un director general de la obra. Un total de 34 personas participaron en el taller.

Actuaron frente a un público en vivo en el escenario de un auditorio ligado a la emisora. El público estuvo fascinado desde el comienzo. Al final de la obra Mario y Manuel hablaron al público acerca del SIDA y acerca de la producción. Recibieron y contestaron preguntas de unas 30 personas del público y repartieron condones a todos los presentes.

### Algunas conclusiones

Orson Welles describió una vez a la radio como una mina de oro abandonada. Con el resurgimiento del radiodrama podremos extraer algo de este valioso mineral. Anthony Sloan dijo que la radio comunitaria puede ser la fuerza y aportar los nuevos pioneros de este medio.

"Tomen en cuenta -dijo- que sólo se necesita dos o tres personas para organizar un taller de radiodrama: un productor, un jefe de taller, un director técnico y un asistente de ingeniero. Estas personas pueden entrenar en una semana a 30 personas en las áreas de guionización, grabación de efectos de sonido, efectos en vivo, actuación ante el micrófono y ante un público presente, mantenimiento del equipo técnico y uso amplio del medio."

Una vez que la gente está entrenada serán cautivados por un espíritu infeccioso respecto a esta forma de arte. Querrán repetirlo una y otra vez. Eventualmente tendrán tanta fe en la forma y en sí mismos que se volverán muy eficaces en la publicidad. Esto tendrá un efecto circular sobre el público que también querrá ver más y los actores se sentirán más motivados y, antes de que se percaten, todo el mundo querrá intentarlo por lo menos una vez. ●

Para mayor información, Anthony Sloan y Jake Glanz pueden ser contactados en el Departamento de Artes de Radio WBAI New York, Fax 212 564 5359